

# ملا نصر الدین

№ 44 Kijməti 15 kəpiq MOLLA-NƏSRƏDDİN ۴۴ قېمتی ساتیبی اینه ۱۵ کپک

چارشاف مسئلهسی

АЗЕРБАЙДЖ. ЦЕНТР.  
ГОСУД. БИБЛИОТЕКА



ایشیحی (معلمه) بولداس معلم! یاراشارمی ایندیکی وقتده اروادیکگی چارشافلی گیزدبرمسک!؟



### كوودان لار.

كوودان - قاناز آداما ديهارلر. بواصلاسى من برنجى دغه ميرزا قحلى آخوندوڭ كاتپده گورميشم، اوراده ييرىسى اوزنى بر نغزىم آذربايجالى» توتوب ديور:

سيز غريبه «كوودان آدامسگر» او وقت من قيا كتاب صاحبتن بر نوع رنجيده خاطر اولدوم، چونكه آتادان و بابادان من اوزوم آذربايجالى يام اونچونده منم غريتم بر آز ميقليدادى.

اما آخرده يله معلوم اولدى كه او وقتلر من خام ايديم و على الخصوص گه دوتن من قومونيت كنج ايشى غزتلرينى طهرانده نشر اوليان «وطن» و حمدانده نشر اوليان «گلگون» روزنامه لرينى اوخوياندىان سورا، مرحوم ميرزا قحلى نك سوكوسى ياديه دوشور: سيز غريبه «كوودان آدام بيگ»...

آلامدا يلر كه بو سوز قندر با يوق...!

من هيچ اوزومده ييليم كه بو سوزلرى بوراده بازمقانده مضمده نهدر، چونكه او مطلب كه اونك بارستنده ايندى بازمانق ايشيورم-مئين قاقكى سوزلر، اونك هيچ بر دىلى و علاقه سى بولمدر.

قومونيت غزته سى 252 نهمى نورمىنده آبرادى چارشانلى قومونيتلرلك براوزون سياهيستى بايزر؛ و بو بولداشلارلا آدلارنى و قولوق ايله يىكى برلرى يير يير و آشكار بايزر.

بوراده بر قدر دياتوب، دوشونك لازم گلر، ييز دپنمه: آبرادى چادرالى قومونيت-ييز ايله ياريك بو بر عاىي محبتدر، آتاجى-بر قدر فوشونك گرگ اجاتا بو غزته نورمىلر كيدوب دوشه ماقواد بر روس قومونيت-بولداشك ايتى، با ايروانده بر ايشى قومونيت بولداشك ايتى-جهيات؛ اورلر ييز آذربايجان ملتى بارستنده، فكرلره كيدوب يبلرلر و بزم بارمزمده نه بر عقيدده باغليا يايلاز، حله بو سهدار: قومونيت روزنامه سى كيدوب چيقتهمده ان، بر نشر ايرالى ايتى: ايتاللك حمدانده، «گلگون» غزته سنك 41 نهمى نورمىسنگ بازيقنه گورور، و هاييله وطن غزته سنك بازيقنه گورور. قاندين لار، آزادلق و يرك شمله سىنى مذاكره بو قورولار-ساما ييز شورالى آذربايجانلى لار، ييزه، اوتقايير اتقايى نك اون ايلاليكنى كيجيرن آذربايجانلى لار-قومونيتلر ييزك آرادالارنى چارشانلى كوروروك-مه اولانك بو نلغ وقتنده، دوتن غزته بايلان اوغلان «كنج ايشى نك 85 نهمى نورمىسنى كورور، ديور: اوخو اتمام گورور-آذربايجان بولماتر بازيقيلار جىمى بارستنده تمام بر سيجقه مقاله در.

بو يوشى اولمادى: پس بزگوزمى نكديكميز و ايدلر ييزى باغلا دتمز جوان بولماتر شاعرلر ييزك بارستنده بو قدر تمشى غزته سوزلار ينده اوخويانمات-كنه قاتلى و كه مذكورملى قوجالش شاعر و ايدلر ييزمه ن جواب ويزه يله جيكل!

جهيات!

آتاجى-كبه ديورم كه بوراده صحت اوليان موضوع لارلك-مقاله نك باشنده بايزلان مضمده مه هيچ بر علاقه و هيچ بر دىلى بولمدر.

او-اوزيرنده

بوا-اوزيرنده والسلام.



### «گيمشيم»

هيوره ييار كيشيم  
قيرغى ايكن سار كيشيم  
اللى گيجيش باشى  
بوموز اولوبند باشى  
دينه اوتوبرد باشى  
آدم بو كاتار كيشيم  
اينامنا برجين، ناسا  
شيطان ايديب، اسواسا  
كونده كيدر اجلاسا  
سانكه ايشى وار كيشيم  
بيلارنى قيرخه برير  
ميروله بر، قيتيرير  
چارشانلى ييرتد، جيرير  
هر گيجه ميرتد، كيشيم  
شابقا قورويوبر باشا  
بولداش: كسر، ساشا  
علرى بو كوك بارماشا  
سر كيزه اوختار كيشيم

داداندى بورش، سوب، يالا  
دو كور ميهان، گاه تالا  
كونده باشب زورتالا  
اولدو خيزدار كيشيم  
اكنيه سبروخ گهير  
چيكييتى ايتك يير  
چارشاقى آت دمير  
دين سيز او مودار كيشيم  
حاليه يير قالمير  
هيچ يادنا سالماير  
باوايرام آلمير  
ته كينه بلار كيشى  
زولسكا حيوان دمير  
چاندا، باخيله بان دمير  
قودورود، قلن قان دمير  
هورد ميرلدار كيشيم  
ييلدر اوزوج دوستدى  
قولوبدا: نرد اولدى

### هردم يير!

بر كندلى كوتوروب ادارلردن برينه  
ر كه گويان نوز باالله نوركان كندشورا  
ك صدرى حيفه بالايم جوق خولقايلاق  
بر-كندقوتوبه رايقنه گونين آدوقلارى  
قوم قارداشيه بايلور كويلاقلارلا  
پلوشون، چيقتار آروا ماشاقده سالتشير  
برده كندى يازر كه من بو عرجه نك  
له آدبى قوروقدان يازما بورام آتاج  
س ادارلرلك نايتملر بر دغه زحمت  
اوب نوركان كنبه شريف كورورسه  
«اخلاق» (حياه سى ديك ايتيور)  
غزلاه مبارزه ايندوق الماده قوميتى  
چور اخلاق و قورون درينه كيشن  
دلار ايله مبارزه ايدوب بو ذواللى  
ييزى بو جور طرفلك شريتم  
س ايدرايدى، طبيعى عريشه بازان بو  
ك سامو قريفا بايتندن مطبوعانده  
ايديلمى آرزو ايدير، نتجه بو جور  
بر مطبوعانده بازامايك هيچ برمئاسى  
چونكه يورك بولاندر ياقندن باشقه

بر تيجه ويزم، آتاجاق كندلره تايشيريق  
كه آيق اولسولار، بو باين لرد، اولاحاق  
سجگيلرده بو جور لو طارى جمه  
سولر، اوگا كورمدر كه بو يازمه  
بر كنده اولسون بازي بايجان و بازمانده  
ايت ميريك.

اما بايزلا سى بر مطلب وار اوبارده  
قائلر، بر مختصر دوسر يير مئاسيتوبوم  
اوگون بورج خرج بر فرخ مئاس  
بول دوزلتم كه با كايوزلا نغوى و  
مارتسكى كوجه اولان مغلتمندن اوزمه  
بر بالتون آلم، پنجگى چيقاروب استول  
اوزيريه قويدوم ويز لاسي كيك ايتيم،  
قققا بلاتار خوشه گنده ديكند، حاجته  
قاتارديم كوجه جيقدم گوردم فرخ تاش  
ايلهيك رحسته چوقندن مشرف اولمشدر  
و ين مفازه، گلوب مدير حضرتلر  
دييك كه اى بنده خدا ايدميك سزك  
مفازه گز، بو جور عملى سالن شريف  
گوريرلر، هيچ اولسا مفازه يه گن ليله

بايندا روس آبرادى  
گه زيردى بولوار كيشيم  
ماسقارا ايلردنه  
بوينو ايسر منه  
دوتن كيب ته كينه  
توربالى شالوار كيشيم  
تازه سواد او گريمير  
تهسكى ليك ايكره مير  
آلماز ايوه باغ، ييز  
آزغين اودونلار كيشيم  
سوملسى دار كيشيم  
ايندى نى خوار كيشيم  
اوز گلر، پار كيشيم  
اوز ايونه مار كيشيم  
مشهى سار كيشيم  
فكرلى شاجر كيشيم  
يير كه كيك وار كيشيم

«قوجا هيوره»  
و قولوقلير، خيزدارلق ايدميكز كه  
(ايزدمس قريشيك رايان) مدير بوسوز-  
ايريدنك اجيوب ديه اولان سنى  
آساقربت ايلوروس زاتو من سنى سوده  
ويرميك، تالا آتال اوغرونگ ايتنمده  
المسون بول ايله برابر بايلريكده  
آباماشدر، گوردم اكر بر آزده  
اوزون مشرف ايلمس رايون مستل سيد  
اوردنله گلنك بر كوجه ايتچكدر،  
اودر كه مديرن عفر خولعاق ايدوب  
كيدم ايشمك دالجه.  
ايسى بولداشلامان من اذيرى خيز  
خوامى سزه تايشيرام كه با كايوزلا  
منازلر يته شريف آباريتمه بول مولوز  
اولورس فلوار جيكز، قوروب حيهده  
ايب ايله سيمك باغلا سزك تا ايشك بوليكز  
كيشيه، ويرده بالشوى بارستوى كوجهده  
اولان مفازه من جوليكر بوروتندن بون  
فرخه قتلار ايجون اورا بالار المافه  
كندبكمه اعوان اعمار يكردن بر نغزى  
اوزيكز ايله برابر ايكز كه بلار يكر  
سلات قالون و بو نيش كولر ينده منم  
كى لوت قالمسكز، هر دم يير چي

### اوزڭ حل ایت!

بو ساعت بنفیکرمی جلب ایدن بر مسئله وارسا اولمه مسجد مستطیسدر. یودولرک باکی کمی بویوک بر شهرده وور دوت 2 مسجده واردور. ایسده اولغر غزغلهده چیشیر بغیر سالیولرک بویوک مسجده بزه لازم دکلدور. بوسجده کرک باغلاسنین ویتاپاتک بر ایش ایچون ویرلسین. کورودورهر کون غزغته سلطون. لارتما بو یارده بر ضی یازولودیر. بو یودولر قدیمده الههافر یلداق چیتاری. دبلر او ایندیکه موسی پیغمبر چون اذتبار چیکردی. برجه بولور. دین بوقدر که عزیزیم بو قاتار کوی کلک سالماغا احتیاج بوقدر. ایستیرسن مسجده باغلاسان اوزنگی اورا چوپریمه، خدیج ورمه، ملا بر نیچه وقت گلوب کیدور، کوردر بونا معلوفون بوقدر هیچ کس برلیک کیروب ورمه یوردو بو حله نی هامو دیوبیدر. او زمان اوزی قویوب بوقدر مردمشیرلیکه، اونو زنجیر ایلمده باغلاسا مسجده دابانماز. مسجده مسلمان مسجدلری کیی بنون ایلی باغلی قالار. قفلانوتمازیکر کیی مسجده مسلمانلر هفتده بر کون اودا بر ساعتیکه اودا خاموسنا یوق بر نیچه سنده اوج دورت مونه نماز قیلماق ایچین، ایلمده فرق کون نریمه دن اوتری بودا که علی شیملری ایچین بر اورولویج برده قریان باراننده لازم اولور. قالن وقت مسجده احتیاج اولمالیور. بونی بویولمسولمه مکه نئم نؤتم واردور. زانی مسلمان کنلرینی دولایشردم. هر هانی کیده کیتیمه ایسه کوردیم که مکتب یازیم ویتاپاتک خرابه و سیه یولوش. بر نمانده. بونیا انسان نه اینکه اوز پلاسنی، ختی دانا بزونی دا سناز که بردن ایشر داپاتار بو حیوانلر تلف اولار. اما بونلله بر ابر همان کدلا مر کزنده الا کوزلر تیکتی وار ایسه اودا مسجده. آمم اویایه نمانا ایشمش کیچمک ایستمویور. کیتیمه ایچیمه ایشر برده کورودورسن لایمان قای ایچیلدی. ایبرین قویون قوزو، کیتی بزو... سنی کوروجک بارما قاییر. ایچیری

### حاضر اولوبدرهامی

(آخوندک دیکندن)  
آندی منم چادری — الحذر آلاک حذر فاطما، نگذبان، نا — باشلاری چیلان کوزر چکمه کیر مهران — مسجده ایشن کدر خلق اولاندیرماغا — حاضر اولوبدر هامی چادری باندیرماغا — حاضر اولوبدر هامی یار الهی تویزیک — کور نه قیامت اولوب منکر اولوبدر هامی — اهل خلات اولوب مشغله اولوبدک — درس، کلب اولوب کلتهنی قاندریماغا — حاضر اولوبدر هامی چادری باندیرماغا — حاضر اولوبدر هامی خلق آراستدا و دشوب — کور نه بویوک ولوه شرعی قیافتره ... — چونکه قورولوش تله بویله کیدرسه یقین — دینه کلک وار حله آذغینی آندیرماغا — حاضر اولوبدر هامی چادری باندیرماغا — حاضر اولوبدر هامی سینه نه در یلمهیر — زلفا کیدیر مهران ملاکین کسمند — نه لایمیر اهل ایمان دینیز الدن کیدیر — الامان آلاک آمان کولگی بولاندیرماغا — حاضر اولوبدر هامی چادری باندیرماغا — حاضر اولوبدر هامی سولهیر اهل اینین: — دینه رعایت نه در پاشنا حجاب ایسی — قلد. روایت نه در دین داخی برجه حله — ملا، شریعت نه در شرعی اولاندیرماغا — حاضر اولوبدر هامی چادری باندیرماغا — حاضر اولوبدر هامی.

### جانای.

بافیرسان حسیر اوزرینده قویون قوزونک قینی بزولارک تزه کیدر. اوتاق اوزی ایسه بویوک ایشق و حواسی قوجدر. جماغندن سوردوشدنا: نه ایچین اوشاقق کوزی اولی قورولوی خرابه خانه ب کوندیرسکز. بو مسجده اوقوماغور اقمسکز؛ بویله یوای ویرلر: سن دنیا کورمش، اوز کده اوقوش بر آسمک اصافک نیچه روا کورود که طهارت آلا یلمهین آگاهی بالیجی اوشاققزی الهک ایونه بوراقاقا، ایسده ملا عی، سن اوزلا جماعته یوای ویر کورک آگاهی بالیجی اوشاقق مکبه مکتب بنای تکلیمن.

### شکایات!

ملا عی! بو آندیرا قلاش چادرا مسئلهسی اورقائه دوشنه منن سوگرانی ده بر هر الهی دیشع دورمانش کوروتوب غزغته یازوب که کویا بنده اوز آردا — دیمی چادرا ایله کوزدریم. بویله صرف پتاندر چونکه بی هیچ ایدیکه بویور که اوز آردا دیمی او کانداندرمان اییرا. باقانه قویوم. دوزده شیم آردا دم چادرا ایله کوزیر نه اینکه کوجده، بلکه بو ایون اوری یویتم. چادرا ایله کیدر. بو یولیمیرم. اونیچه آدامد که آردا دیون هیچ برقیقتی ده، کوریه کوریه کوزوروب یازوبک. فلان کسک آردا چادری کوزیر. نه هیچ آردا دیمی آسایوبنه بوراقاقا. باشلاری نه یلمی که نئم آردا دم چادرا ایله کوزیر؟

### امنا: ضیالی

### یا کودان آغستافیا

آغوستوگ اولور. مله نسا، کودان بر نیچی بوچا شمشین آغستافیا 14 ناک بول کوردمش بو ایشک نوستندن 50 کون کیدرمن سوگرا بولک آغستافیا چناده یئنی مگا خیز ویردیر منده بورادا آخاریشا باشلام. ایندی اوقباردا چیغدی کیدی آتاقاق یزیم 14 ناک هلده کیدوب چیقماشده. ملا عی! دیبرار: اوله ووت اولور که حله آتی آیدادا بویله ایشلر تریخیر نوگرمنک اولغین. نه دیبریک سیر ایدرلک.

### معجز

کجه وغازلدا مرزا ادلی برضایت کورده 40 کون بودان قاق و فانی شندی بو کورلر کجه وغازلدا چادرا علیله قانایا آباریلانده مون کلایلاردا بویله بر خیر چیتاردیلر که قصاب مرزا نیک قیزی دریا بول حشده اونو سیر گولک آلی و کورگولوی حشده دیریلدوبور. دوشوربو دادنا تحقیقات آباریلوب مرزا نیک قیزی نوز هولرگنده دویب دیریجه اولدیگی معلوم اولغندره. شکاک لشت.

### هردم فکر

### جواب

ملا نصرالدین آداوسته: سزک 15 شبتایر تاریخ 37 نیچی نومر آگرادا «ایواغ اغانی» امانی قانده یازوب کی: آذر اناقلک نلیمانی سی شاشور دائر مستند کده بیکمه کونی یول. تفری نیشیکه کیدنه تا مات ایچون آذر اناقلک حسانه اولاراق 30 ناک بر فایلون ووتوب برامدایلر ایله کیتجه کجه که کیتشد. همین مقابله یه جواب اولاراق معلوم ایدیرمکه قایطونا 30 ناک ویریلگی دوشورودور. انا اوپارنک 15 ناکتی 50 یکنه قدر من ویرمش و 15 ناکتی اسلامویا قانکدینه قدر بر قانین ایکی اوشاققاری ایله ویرودیر. وه برده هر آئی آذر اناقلک 50 ناک بول خرچی و بربر و همین پارانک آرتق و یا اکیسک خرج اولوناسی بارده آذر اناقلق یزین حق حساب طلب ایتمه یور. همین مقالته بازار بولداشمان سو — روشمالی دیک کورمک او بولداش نه وقت آذر اناقلک حسانی بولایوب یلمی که 30 ناک آذر اناقلک حسانه ویرلوب؛ و اناقلق دوشده بر قایطونه کسی قانین ایله کیده یلمی می. بولداشک فکر نیچه کرک قانینلار ایچون ایرانده کی کیتی بر فایلون و کسی را ایچون بر آری فایلون اولسون؛ حقیقت نانه بو بر نیچه سفر لک دوشی اداره کردن خواهش ایچیم آذر اناقلک کجه قضا نلیمانی نی حسین نایعانی یوف

### 8 نجی شورا مکتبی

### جواب ویزیر

محترم ملا نصرالدین، مجموعه سینک 42 نجی نومرو... (ایچیریمده) پراقانلن شکایه کورسکر لبر که کویا 8 نجی شورا مکتبی الی سطحی ملا منت سلماری اولاقلا بر ابرار شملر یه بر نیچه غر بولاردا چادرا یز اولوب بوقاری کیتجه کجه چاد رالایوب بلکه روینده اورتولور. 8 نجی مکتب هتده ایلک اولوبونو یاه لیدر که: شبر ماکرمی مکتبکری آرتیندا مرتجی اولاراق چادرا علیله 69 امنا ایله هیزده دهرت ایشیر یزطلی ایله قوموسیفت غزغینه چیقش باان 8 نجی شورا مکتبی طالاری اولوشدور. بونان باغقا 8 نجی شورا مکتبه اوقور. یان اوشاققاریک مقماری 890 فرود بولک 151 اوزلان 739 اینه قیزدر. بوقادار قیزلاریک ایچیریمده، بلکز 60 نفر چادرا نورتون وادیر که بوا ده 9 دن آرتیق اولمالیور. چادرا ایله جایی سارده کیدر بو یونو نوره لریک کیی کون کونند آزالالادایر 2 نجی مسله بودر که 8 نجی مکتبه باقایی سلم بیر فزده اولسون بوقدر (سنی کوهنه مسلمان باغی) و عومیتجه شکله کورسکران و شیت 8 نجی مکتبه ایلا اویقون کده لدر. امضا: مکتب مدیری و طالاری قوبتیس، هیئت تحریریه

آدریمز: باکو کوهنه بوچا جادسی 41  
**وکیل لریمه**  
مجموعه منی الدده باندیران وکیل لری بزمین خواهش اولور که حق حایل — زینی تاخیره سالیوب، هر آدی بر دقه ادارمهز کوندرستور. مجموعه منزه، آریه، تویلیان وکیل لری بزمینده خواهش اولور که هیچ برجه ایله نیه آریه قبول ایله مسولتر و آریه بورجلاری بویانسیوب وتلی وقتینه ادارمهز کوندرستور.  
• ادارمهز بورجلی اولان جمیع بولداشکدران، قاری اردن خواهش اولونور که ادارمهز بورجلی قالماسونلار و مجموعه منزه اولاردا ناراغیلق یازمانه ییزی پیچور ایله مسولتر.  
اداره دن

# زاقاتالا ميشه اداره سنده

آريپجان ميشه ترستاق زاقاتالا شمشك سايهاري كاشافوررو  
6000 سات ايراف ايدين سوگرا، بو، اولونجي.

سو كوز ميشك مازنلا راسي



كاشافوررو - آدم عيشه دياردي كه يز آدم يين طابه لريك سندن اپك.

# بوگونكي صحبتلردن



- قارمكز - اجون بوئه شينوم